

این فایل ترجمه توسط وب سایت زبان امید تهیه شده است.
هر گونه کپی و یا استفاده از آن توسط وب سایت های
دیگر پیگرد قانونی خواهد داشت.

www.languagecentre.ir

بیماری عجله

(پاراگراف A) آمار نشان می‌دهد که در کشورهای غربی، به طور فزاینده‌ای غذا خوردن خانواده‌ها با هم در حال کاهش یافتن است. اینطور به نظر می‌رسد که مردم دیگر وقت لذت بردن از غذا را ندارند چه رسد به اینکه بخواهند مواد اولیه آنرا بخرند و غذا را آماده کنند. در همین حال مرکزهای فروش فست‌فود در حال رشد و توسعه‌اند. شواهد بیشتری از اثرات افزایش سرعت زندگی در همه جا قابل مشاهده است. رانندگان پشت چراغ قرمز بی‌صبرانه انگشتانشان را روی فرمان می‌کوبند. در صف‌های داخل سوپرمارکت‌ها مردم عصبانی می‌شوند. غم‌انگیزترین نمونه، موفقیت مجموعه‌ای از کتاب‌ها به نام «قصه قبل از خواب یک دقیقه‌ای» است. یک نفر باید بپرسد والدین با زمانی که اینطور صرفه‌جویی می‌کنند، چه کار می‌کنند؟

(پاراگراف B) طبق نظر دکتر بارتون اسپاراگون، مدیرعامل موسسه‌ی میر فریدمن در سان‌فرانسیسکو و متخصص بیماری‌های ناشی از استرس، موارد بالا همه نشانه‌های یک اپیدمی مدرن به نام «بیماری عجله» است. این اصطلاح نزدیک به چهل سال پیش توسط یک متخصص قلب و عروق برجسته ابداع شد که متوجه شد که تمام بیماران مبتلا به بیماری قلبی او، ویژگی‌های رفتاری مشترکی داشتند که مهمترین آن، عجله‌داشتن مزمن بود. بیماری عجله از همان زمان، یک معضل در فرهنگ ما بوده است اما شدت و اندازه‌ی این مشکل در حال افزایش است به این صورت که در کنار بیماری‌های جسمی، منجر به پرخاشگری، تندخویی و حتی خشونت می‌شود.

(پاراگراف C) طبق نظر دکتر اسپاراگون، دلیل اصلی بیماری عجله، رواج روزافزون تکنولوژی نظیر ایمیل، گوشی‌های تلفن، بوق‌زن¹ و لپتاپ‌ها است. ما می‌توانیم کارمان را همراه با خود به خانه، به اتاق خواب و حتی به تعطیلاتمان بیاوریم. دکتر اسپاراگون می‌گوید: «برای بسیاری از مردم گذر زمان سریع‌تر شده و فشار زیادی وجود دارد که در زمان یکسان کار بیشتری انجام دهند.» جیل استاین، یک جامعه‌شناس در دانشگاه کالیفرنیا شهر لس‌آنجلس، با این نظر که زمان بیشتر از همیشه در حال فشرده‌شدن است، موافق است. او می‌گوید: «در گذشته، فرستادن نامه‌ی یک‌روزه² کار مهمی بود. ولی امروزه اگر نتوانید پیوست ایمیل را ارسال کنید، یک مشکلی دارید. از آنجا که تکنولوژی در دسترس ما هست یک نیاز شدید هم برای استفاده از آن وجود دارد.»

(پاراگراف D) اشخاصی که بدون توجه به اطرافیانشان داخل موبایل‌هایشان فریاد می‌زنند، چطور؟

¹ Pager

² Overnight letter